Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Szeli, syna Judy, byli: Er, ojciec Leki, i Lada, ojciec Mareszy, i z rodzin (posiadających) wytwórnie bisioru w domu Aszbei, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Szeli, syna Judy, byli: Er, ojciec Leki, i Lada, ojciec Mareszy oraz rodzin prowadzących wytwórnie bisioru w domu Aszbei. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Szeli, syna Judy: Er, ojciec Leki, Laada, ojciec Mareszy i tych rodów, które wytwarzały bisior w domu Aszbea; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Seli, syna Judowego: Her, ojciec Lecha i Laada, ojciec Maraa; i rodzaje domów tych, którzy robili około bisioru w domu Asbeat, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Sele, syna Juda: Her, ociec Lechy, i Laada, ociec Maresy, i rodzaje domu robiących około bisioru w domu przysięgi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Szeli, syna Judy: Er, ojciec Leki; Laeda, ojciec Mareszy i rodów z wytwórni bisiorus w Bet-Aszbea; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Szeli, syna Judy, byli Er, ojciec Lechy, Laeda, ojciec Mareszy i rodów wytwórców bisioru z Bet-Aszbea |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Szeli, syna Judy, byli: Er, ojciec Leki, Laeda, ojciec Mareszy, oraz rody wytwórców bisioru w Bet-Aszbea, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie Szeli, syna Judy: Er, ojciec Leki, Laeda, ojciec Mareszy oraz rodów wytwarzających bisior w Bet-Aszbea, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Szeli, syna Judy, byli: Er, ojciec Leki, i Lada, ojciec Mareszy oraz rodów pracujących w wytwórni bisioru w Bet-Aszbea, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Силома сина Юди: Ір батько Лиха і Лаада батько Мариса і роди домів ефрата Авака з дому Есова |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synami Szeli, potomka Jehudy byli: Er, ojciec Leka i Laeda, ojciec Maresza oraz potomstwo rodów, wytwórców bisioru z rodziny Aszbea; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Szeli, syna Judy, byli: Er, ojciec Lechy, i Laada, ojciec Mareszy, a także rodziny domu wykonawców delikatnej tkaniny, z domu Aszbei; |